

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA
UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація
"Свобода", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УН-Союзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXVI. Ч. 109.

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. ЧЕТВЕР, 17-го ТРАВНЯ 1979

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, MAY 17, 1979

No. 109. VOL LXXXVI.

ЗВЕРНЕННЯ

ПРЕЗІДІ СЕКРЕТАРІАТУ СКВУ У СТОРІЧЧЯ
НАРОДЖЕННЯ СИМОНА ПЕТЛЮРИ

В історії українського народу були моменти слави, величчя й перемоги, але не бракувало теж і моментів упадку й приниження. Заселяючи широкі простори Східної Європи, проживаючи на шляхах із Азії в Європу, без природних кордонів, український народ вже від зарання своєї історії навчився надіятися на свою власну оборону. В боротьбі з численними ордами він здвигнув велику, могутню кінську державу. Коли ж вона здала під ударами татарських орд і прийшов час упадку й руїни, український народ ніколи не примирювався із злом долею і за всяких обставин змагався за свою волю і державну незалежність.

Після років неволі й боротьби, надлюдськими зусиллями цілого народу, зброєю козацьких полків, український народ знову відбудував у XVII сторіччі свою козацько-гетьманську державу. Довголітня боротьба за її безпеку й розбудову — це героїська спадщина гідна великого, незламного народу!

Виснажений довголітньою боротьбою, обеззброєний і закріпощений, український народ ніколи не перестав думати про нову боротьбу, ще одну спробу здобути свою волю і державну незалежність.

Не зломивши його волі до вільного життя і довголітня московська неволя; при перших ознаках упадку російської імперії, він знову піднявся і в роках 1917-20 збудував своє незалежне державне життя.

Серед будівничих української держави 1917-20 років одне з передових місць займає Симон Васильович Петлюра. Він, як мало хто з його сучасників, розумів важливість своєї збройної сили при побудові своєї власної держави й хоча він і став головою найвищого державного органу України — Директорії, історія його знає передусім як Головного Отамана Військ Української Народної Республіки.

Ще за свого життя і головно після своєї трагічної смерті, Петлюра став символом українського державного відродження, прапором боротьби за українську державність, уособленням-символом українства. Він своє свідоме життя, від шкідливої лавки до дня своєї смерті на бруку Парижу, віддав для національного відродження українського народу, для боротьби за українську державу. Ідеї української державності залишилися Петлюрою вірним до своєї передчасної смерті. Недовго перед своєю смертю він писав: „В українську державність ми віруємо, в її

(Закінчення на стор. 4)

Кредитівка „Самопоміч” в Нью-Йорку покриває кошти подорожі родини Валентина Мороза до Америки



Валентин Мороз з працівниками Кредитової Кооперативи „Самопоміч” у Нью-Йорку.

Нью-Йорк. — Рада Директорів української Кооперативи „Самопоміч” з Нью-Йорку під головуванням а.д. Романа Гуглевича постановила одностайно на своєму засіданні в дні 10-го травня ц.р. покрити кошти подорожі дружини, сина й батька Валентина Мороза до Америки і в її цілі асигнувати суму 2,250 доларів.

Валентин Мороз з подякою прийняв до відома це рішення й в суботу, 12 травня ц.р. особисто загостив до бюро кредитової Кооперативи „Самопоміч” в Нью-Йорку в товаристві виконавчого директора УККА Миколи Івана Базарка, редактора „Квартальника” д-ра Володимира Душніки та керівника Інформаційного Бюро при ОН м-ра Бориса Поталенка.

Тут його привітав президент Кредитової Кооперативи „Самопоміч” в Нью-Йорку а.д. Роман Гуглевич разом із скарбником інж. Романом Раковським, заступником скарбника Михайлом Головцем та іншими членами керівних органів Кредитової Кооперативи „Самопоміч” в особах інж. Любомира Зелика й Тиміша Шевчука, вручаючи Валентині Морозові чек на суму 2,250 доларів.

Присутніми були також представники Об'єднання Українців Америки „Самопоміч” — спонсора кредитової кооперативи „Самопоміч” — в особах голови судді Б. Ластовського, секретаря д-ра В. Палідора та членів Головної Управи Л. Пришляка, Е. Козіцької та О. Соневської.

Після того Валентин Мороз мав коротку гутірку зі службовиками Кредитової Кооперативи й зробив з ними спільну знімку.

В разі потреби, жертводавці можуть звертатися на адресу: Self Reliance (N.Y.), 108 Second Avenue, New York, N.Y., 10003.

ПРОДОВЖЕННЯ ДИСКУСІЇ НАД ЗВІТАМИ ТА ВІДПОВІДІ НА ЗАПИТИ, ВИПОВНИЛИ ДРУГИЙ ДЕНЬ РІЧНИХ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС



Розпочалась перша сесія річних нарад Головного Уряду Українського Народного Союзу.

Союзіва, Кергонксон. — Продовження дебат над звітами головних урядовців та відповіді на запити, виповнили другий день річних нарад Головного Уряду Українського Народного Союзу у вівторок, 15-го травня ц.р.

Наради відкрив в год. 9-й рано головний передсідник д-р Іван Фліс і в наступному ним проводили на переміну заступники головного передсідника пані Марія Душнік і заступник головного передсідника д-р Мирон Куропас.

У дебатах над звітами взяли участь майже всі члени Головного Уряду, включно з почесними членами. В дебатах багато уваги пресвячено поодиноким ділянкам активностей

УНС: фінансовий, організаційний та видавничий. Після дебат, відповіді на запитання і заваги дискусій давали: головний передсідник д-р Іван Фліс, заступник головного передсідника д-р Мирон Куропас, головний директор для Канади сен. Павло Юзик, головний секретар Володимир Сохан, головний касир м-р Уляна Дячук та головний організатор Василь Оріховський.

Цього ж другого дня річних нарад відбулася вечірня сесія, яка була присвячена звітуванню Спеціальної Організаційної Комісії та започаткування дебат над цим звітом, які продовжуватимуться в третьому дні нарад у середу, 16-го травня.

Сен. Кеннеді оприлюднив план крайового здоровельного забезпечення

Вашінгтон. — Минулого понеділка, 14-го травня, демократичний сенатор Едвард Кеннеді із Массачусетсу формально оприлюднив свій план відносно крайового здоровельного забезпечення („нешенел гелт іншуренс програм”) зазначаючи, що його план цілком відрізняється від пропозицій в тій справі президента Джиммі Картера, бо Президент пропонує тільки частинне здоровельне забезпечення, а натомисть його план, тобто Кеннеді, є „всеохоплюючим”.

Сенатор Кеннеді, однак, знову підкреслює, що хоча не погоджується з президентом Картером щодо цього та інших питань, наприклад, відносно розв'язки енергетичної проблеми, то все одно підтримує

ме кандидатуру президента Картера на другу каденцію. Як відомо, спостерігачі часто вказують, що Кеннеді може бути найповажнішим конкурентом Картера на номінацію Демократичної партії в 1980-му році.

Оприлюднюючи свій план, сен. Кеннеді заявив, що план був би примусовий, тобто охоплював би всіх мешканців ЗСА, і забезпечував би їм повну лікарську та шпитальну опіку.

Протягом першого року, тобто 1983-го, кошти цієї програми здоровельного забезпечення покривали би частинно федеральний уряд (приблизно 28,6 мільярдів доларів), стейтові та міські уряди, а також працевлаштування (біля 11,4 мільярдів доларів).

(Закінчення на стор. 4)

В. Мороз зустріне у Вашингтоні з американськими законодавцями і представниками преси

Вашінгтон. — У четвер і п'ятницю, 17-18-го травня, Валентин Мороз прибуде сюди на ряд запланованих зустрічей з представниками уряду ЗСА, сенаторами і конгресменами та з кореспондентами американської преси. Підготують цих зустрічей займається Український Конгресовий Комітет Америки та його Інформаційне Бюро у Вашингтоні.

У четвер перед полуднем В. Мороз матиме зустріч і короткі розмови з членами спеціальної Комісії безпеки і співробітництва в Європі, що і очолює конгресмен Данте Фасселл. У полудневих годинах він зустріне з представниками уряду ЗСА. Від год. 4-6-ої по полудні В. Мороз вітатимуть на Капітолію деякі

сенатори і конгресмени під час прийняття, що його влаштує Інформаційне Бюро УККА. В. Мороз планує подякувати цим американським законодавцям за їхні заходи в справі його звільнення та за їхнє відстоювання прав людини.

У п'ятницю, 18-го травня, від год. 12-ої до 2-ої по полудні відбудеться зустріч Мороза з представниками американської преси, радіо і телебачення у приміщеннях Нешенел Пресс Билдинг.

Увечері цього дня, перед концертом Капелі Бандуристів ім. Т. Шевченка, який відбудеться в год. 7:30 веч. при 201 Веллі Брук Др. в місті Сільверспрінг, Мд., Мороза вітатимуть представники української громади у Вашингтоні.



Під час церемонії започаткування річних нарад Українського Народного Союзу в понеділок, 14-го травня ц.р. Головний радний ред. Василь Ділюк з Торонта коротко промовою вішавоус Тараса Шевченка — патрона УНС.

Туреччина узалежнює вживання Американою літаків „Ю-2” від згоди Москви

Анкара. — Міністерство закордонних справ Туреччини, яка є членом Північно-Атлантичного Союзу (НАТО), поінформувало уряд президента Джиммі Картера, що американські розвідувальні літаки типу „Ю-2”, завдання яких було б перевіряти чи Совєтський Союз додержується постанов нового договору про обмеження стратегічної атомової зброї (САЛТ II), зможуть перелітати над Туреччиною тільки під умовою, що Москва погодиться на це.

Повідомлення турецького уряду заскочило Вашингтон, бо договір САЛТ II передбачає, що існуватиме „взаємперевірка”, а крім того Америка не вимагає, щоб літаки „Ю-2” вилітали із турецької території, але з Кипру.

Узалежнення полетів розвідувальних літаків „Ю-2” від згоди Москви може ускладнити справу законопроєкту, що його тепер розглядає Конгрес і який пропонує військову та економічну допомогу Туреччині.

Крім того, заява турецького уряду може збільшити опозицію серед сенаторів ЗСА до САЛТ II, які вважають, що Совєтський Союз не додержуватиметься постанов договору, якщо ЗСА не матимуть відповідних способів перевірки. Сенат мусить ратифікувати договір двома третинами голосів.

Як відомо, з уваги на повалення влади іранського шаха Мохаммеда Різи Палеві, ЗСА втратили дві розвідувальні бази на території тієї близькосхідної країни, з яких раніше перевіряли, чи СССР додержується постанов першого договору про обмеження атомової зброї (САЛТ I) з 1972-го року і планували перевіряти, чи Москва додержується нового договору САЛТ II, що його в половині червня цього року у Відні, Австрії, мають підписати президент Картер і совєтський лідер Леонід Брежнєв. Тому, що ЗСА втратили ці дві бази, то Департамент оборони планував вживати розвідувальні літаки типу „Ю-2”.

Крім того, заява турецького уряду може збільшити опозицію серед сенаторів ЗСА до САЛТ II, які вважають, що Совєтський Союз не додержуватиметься постанов договору, якщо ЗСА не матимуть відповідних способів перевірки. Сенат мусить ратифікувати договір двома третинами голосів.

Г. Вінс вніс прохання на право азилу в ЗСА

Ст. Олбанс, Вт. — Згідно з повідомленнями американських пресових агентств, український баптистський пастор Георгій Вінс, який понад два тижні тому прибув до ЗСА з СССР з чотирма іншими політ'язниками, вніс формальне прохання до уряду ЗСА надати йому право азилю.

Г. Вінс, який під цю пору перебуває в Міддлбурі коледжі у стейті Вермонт, виповнив відповідне подання у справі азилю під кінець тижня в іміграційних бюро округу Ст. Олбанс у Вермонті. Речники бюро

заявили, що вони негайно розглянуть прохання Вінса.

Л. МАЙСТРЕНКО
ДОВІДАТІМЕ
В ЛМКЛЮБІ

Нью-Йорк, Н.Й. — Із Літературно-Мистецького Клубу повідомляють, що у п'ятницю, 18-го травня ц.р., в год. 7:30 вечора, у приміщенні цього Клубу при 136 Друга сесія, доповідатиме Левко Майстренко на тему: „Монументальна архітектура Гетьманщини” (XVII і XVIII сторіччя). Після доповіді, яка буде ілюстрована прозірками, відбудеться дискусія.

КВЕЦЬКО ХОЧЕ ВІЙХАТИ З СССР ПІСЛЯ ВІДБУТТЯ ТЕРМІНУ

Нью-Йорк. (Пресова Служба ЗП УГВР). — Нижче подасмо повний текст листа Дмитра Квецька, який розповсюджується у самвидаві СССР.

Дмитро Квецько перебуває в таборі ВС 389/35 (Пермська область, Чусовський район, ст. Веселая). Він народився в 1937 році, має закінчену вищу освіту, колишній директор школи у Львові; заарештований в 1967 році, як один з „організаторів і керівників українського національного фронту”, був засуджений того ж року на 15 років ув'язнення (в тому 5 років Володимирської тюрми) та 5 років заслання. Його судили за статтями 64,70 і 72 КК УССР.

„Доброго дня Дорога...! Перед самим Новим роком отримав від Вас бандеролу. Вперше за всю мою дванадцятирічну „одисею” трапилося мені така приємна новорічна несподіванка. Прямо неймовірно:

після моєї такої довгої відсутності, забутий майже всіма, раптом дістаю такий новорічний дарунок. Його не вистачає, щоб висловити почуття вдячності...

Новий рік припав на понеділок і вийшло два дні відпочинку. Я використав цей час на читання книжок. Люблю читати книжки, зокрема з історії. В історії знаходжу багато корисного для себе. Історію творять історичні постаті; вони, як артисти грають на історичній сцені. Цікаво порівнювати індивідуальну гру кожної великої людини. Багато допомагає при вивченні життя історичних особистостей мемуарна література. Більшість великих людей при кінці свого життя пишуть спогади, або провадять і публікують щоденники. Крім того децю можна довідатися з серії „Життя видатних людей”. Але тут інформації можуть бути

(Закінчення на стор. 4)

Д-ра Михайла Снігуровича переобрано на голову УККА, Відділ Нью-Гейвен

Нью-Гейвен (М.Я.). — В суботу 28 квітня відбулися Загальні Збори Українського Конгресового Комітету Америки, Відділ Нью-Гейвен. До президії зборів вибрано: д-р Ярослав Туркало — голова і Гнат Андрушишин — секретар. Обширний звіт із діяльності Відділу за пройдену каденцію був надрукований в Бюлетені Відділу та розісланий членам разом із повідомленням про Загальні Збори.

В доповнення до звіту голова заторкнув тільки найважливіші аспекти діяльності. В загальному діловий рік був вдалим, праця проходила задовільно. Величю відзначено Листопадові і Січневі Роковини. В Листопадовій Академії виступив відомий мійшаний хор „Думка” з Нью-Йорку із повним концертом, а святочну промову виголосив м-р Іван Базарко, виконавчий директор УККА.

Січневі Роковини відзначено телевізійним виступом Люби Гіни із інформацією про Україну і про Січневі Святакування в Нью-Гейвені, бенкетом і балом в Шератон Парк-Плаза Готель із участю провідних діячів американського політичного світу, Богослуженням в церквах обох українських



Д-р Михайло Снігурович

(Закінчення на стор. 4)

Мирон Куляс став членом Стейтової Легіслатури



Стоять (зліва): спікер Стейтової Асамблеї Білліам Редмонд, д-р Юліан Куляс — міський комішенер та голова Української Демократичної Організації, стейтовий асемблмен — Мирон Куляс, асемблмен Джон Мадіген, голова Демократичної більшості в Асамблеї та суддя Р. Вайнер.

Спрінгфілд, Ілліной. (Е. Б.). — У середу, 18-го квітня ц.р. Мирона Куляса, замешкалого в Чикаго, запрошено на члена Легіслатури Стейту Ілліной. Акт запрошення перервав суддя Окружного Суду Р. Вайнер. Мирона Куляса, на це ставиши призначила Демократична партія — на місце Майкл Нарудлі, який зрештучував із цього посту, коли його обрано на радного міста Чикаго.

Мирон Куляс — донедавна виконавчий директор Української Шадлиш „Певність”, є головою Управління Осередку СУМ ім. П. Павлушкова та активний у Відділі УККА, де він займав

пост голови Конференції Молоді. Це досягнення української громади в Чикаго треба зазначувати активності Українсько-Американської Демократичної Організації Стейту Ілліной, головою якої є а.д. Юліан Куляс, Комішенер Людської Власини міста Чикаго, та старанням повітового комішенера та комітмена Матя Бешата.

У Чикаго є традиційно домінуюча Демократична партія, тому можна припустити, що українська націоналістична партія, мавши більшість можливостей постійного заступства у Стейтовій Легіслатурі.

„ВСІ МИ З'ЄДНАНІ...”

(Закінчення зі стор. 2)

жити серед своїх, чи серед татарів, тоді виникає страшна філософія вседозволеності. Для чого Україна, для чого рідна мати, скрізь однаково. Тоді повна деградація всієї особистості і повна деградація того, що називається людиною. Добрі то були часи, тоді інтуїція казала: Сиркові і ту інтуїцію не могли збаламути жадні теорії. Потім часи змінилися, і дехто вже соромиться і каже: не треба інших дратувати, не треба називати себе націоналістами. І мені це казали, а відповідаю сьогодні: Я гордий тим, що я націоналіст! Не бійтеся називати себе націоналістами. Ніколи не пристосовуйтеся і ви виграєте. Нехай ненаціоналіст ховає від мене, що він ненаціоналіст. Я ховатися не буду. Я не боюся мати ворогів, бо хто їх має, той має багато друзів. Ми повинні не ховатися, а розбити стереотипи, який накинута Москва Америці. Ми повинні навчати Америку, що націоналізм, то не нацизм. Хай Москва шукає нацистів в себе. Гітлерівські табори були збудовані за московським зразком. У Москві табори були раніше ніж в Німеччині. Коли гітлерівські бомби падали на Ковенрі, у Москві кричали браво. Москва разом з Гітлером поділила Польщу. Треба шукати старих нацистів у Москві, а не серед українців.

Не бійтеся, коли вам скажуть про вашу обмеженість, коли вам скажуть, що ви ціните свій народ найбільше на світі. Це не гріх бути таким обмеженим. Я знаю, що всі люди рівні — це говорив мій розум. Але разом з тим, я знаю, що мій народ найкращий. Мій народ — окраса землі! Тільки народ, який повірив у свою найвищість, у свою місію, може піти в своє майбутнє, як переможець, може бути будівничим, а не матеріалом, не глиною.

Не дайтеся намовити себе на таку теорію, що скоро буде атомна війна і немає значення до якої нації належить. Багато було таких теорій. Єговісти вам скажуть, що скоро буде Арамагедон і теж нації не мають значення. Інші вам скажуть, що з'явилися якісь літаючі тарілки і це найважливіше, а нація немає значення. Всю історію були такі теорії, на це ми повинні відповісти: нація — це золота брила, яка не розмінюється на дрібні моменти розрахунків. Світ в якому не було б України, може не існувати. Мене не задовольняє просто фізичне існування моїх нащадків. Філософія аби вижити — це тварина філософія. Я хочу, щоб мої нащадки були українцями і на ніякий інший варіант не згоджуюся. І якщо, хтось каже, що асиміляція це природна річ, то нехай він асимілюється разом зі мною, а не я з ним. Так асиміляція була завжди, але в ній були завжди сильні і слабкі: ті, які асимілюють і ті яких асимілюють. Будемо серед сильних, що є будівниками, а не матеріалом!

Може бути надмірний матеріалізм, надмірний ідеалізм, але любов до свого народу ніколи не є надмірною! Не бійтеся любити свій народ аж надто сильно. Це найсвятіше почуття — любити свій народ! Перед вами молодими українцями є особлива місія, відтоді, як уже вигравіював Дике поле між Дніпром і Дунаєм. І робив з нього Україну. Тепер в Україні Дике поле. Москва створила в Україні велику духовну пустиню. І це наша місія іти в Україну і будувати Україну духовно, робити з Дикого поля духовну Україну. Це місія молодих українців — готуйтеся до неї вже зараз, живийтеся в це почуття відповідальності, привчайте ваші плечі до тягару. Готуйтеся бути лицарями Святослава! Я твердо дивлюсь на речі, я знаю, що є в Америці багато молодих українців байдужих до України. Є багато молодих українців, які ще не збудилися. І тому я сьогодні за-

ПРИВІТ ВАЛЕНТИНОВІ МОРОЗОВІ!

Яр СЛАВУТИЧ

МОРОЗ

Ти стоїш, одержимий рухом;
За тобою — борців ряди.
Ясновидче, могутнім духом
До звитяги веде, веде!

Ти скеровуєш юнь, повсталу
На Кремля смертоносну сприт.
Заморожуєш Москви навалу,
Щоб дознала, як день дзвенить!

Ти, катований по в'язницях,
Знемагаєш тортур ляхи.
Поражай озвірілих, нищих,
Нездоланим торуй шляхи!

Розгортає потужну повість
Твій лункий, святоюрський змаг.
Валентине, народу совість,
України новинний стяг!

Із книги „Зібрані твори. 1978”.

ла”, тобто хай буде червона чи біла Польща аби існувала. Кольори змінюються — лишається нація! Але справа в тім, що в Україні тепер немає уряду, в Україні є адміністрація. Урядом в Україні є КГБ. І тому смішно виглядає дискусія, чи є УССР спадкоємцем національного уряду. Тому не має сенсу дискусія, яким шляхом будувати Україну — революційним чи еволюційним. Ясна річ, що зараз закласти до збройної боротьби в Україні — це був би злочин. Це означало б дати Москві змогу винищити всю свідомість України. Але скільки б не вели культурницької праці, скільки б ми не вели комбінатів, врешті решт на вулицю повинні вийти люди в одностроях зі зброєю в руках і довершити справу.

Не біймося вчитися у большевиків, не біймося вчитися у Леніна, який казав: „ніяка влада не впаде, доки її не скинуть”. І тому я з тим, що в одностроях — це майбуття України! Мої погляди не є ліві, але це не означає, що відкидаю українську молодість лівих поглядів. Немає лівої і правої молоді — є українська молодість! Молодь це світ, який

ще треба збудувати. І моя найгарячіша мрія — це зробити так, щоб вся молодеча лава, яка тут є українська, ніколи не розпадалася, і так в єдиному пориві рушила на Київ, коли прийде великий час. Я з великою радістю побуваю в усіх молодечих літніх українських таборах, якщо мене запросять. Без різниці, які організації керують тими таборами.

Всі ми з'єднані великим Тризубом. Ми українці маємо чудовий герб. Тризуб — це символ дерева життя. Це дерево українського життя, яке нікому не вдалося зрубити. Наш святий Тризуб має тепер нову символіку: нову триєдність: нація, віра і право людини мати гідне місце в світі! Будемо різних поглядів, але у межах духовного українства, сперечаймося, але не йдім за розумом до чужинців. І навіть, як сваримося, навчимося сваритися так, щоб не було сварки.

Кожний вибирає власну дорогу, дуже різні дороги людські, але пам'ятаймо, що вибираючись в дорогу мусимо взяти з собою три великі речі: синьо-жовтий прапор, святий Тризуб і святе велике гасло: Смерть імперії — свобода України!

ЗСА і Китай підписали торговельний договір

Кантон, КНР. — Хуаніта М. Крепс, секретар Департаменту Торгівлі в уряді президента Джиммі Картера, підписала минулого кінця тижня декілька торговельних договорів з Китайською Народною Республікою, які охоплюють майже всі ділянки торгівлі, включно з продажем Китаєві технологічних апаратів, проти чого протестували деякі сенатори і конгресмени ЗСА.

Виступаючи на бенкеті, який в її честь влаштував Революційний Комітет провінції Квандонг, п-і Крепс заявила, що дотепер досягнуто порозуміння у таких ділянках: виміні науковими і технологічними досягненнями між обидвома країнами; обміні науковцями і технологічними спеціалістами; спільних дослідів атмосфери; поширенні і збільшенні торгівлі різнорідними товарами.

Підписаний Хуанітою Крепс договір відкриває тепер двері для приватного бізнесу і започаткування розмов з метою підписання окремих договорів між Китаєм і великими корпораціями ЗСА, а також летунські лінії матимуть можливість домовлятися з китайським урядом про врегулювання повітряних безпосередніх ліній. З китайської сторони договір підписав міністер торгівлі Лі Гвіанг з участю заступника прем'єр-міністра Денг Шіаопінга. Треба припускати, — кажуть економічні спостері-

гачі, — що уряд ЗСА розглядатиме тепер можливість надання Китаєві статусу упівлієнованої держави в торговельних справах. Минулорічний експорт ЗСА до Китаю становив суму 824 мільйони доларів. В тому часі ЗСА імпортувала китайські товари на суму 324 мільйони. В цьому році ЗСА надішле до Китаю 2,5 мільйонів доларів і імпортувати на суму 400 мільйонів. Товарообмін може збільшитися, якщо в рахунок будуть входить технологічні винаходи, наприклад, компютери, метеорологічні апарати тощо.

Раджер В. Сулліван, речник Державного департаменту, у розмові з кореспондентами, назвав підписаний американсько-китайський договір найбільшим дотеперішнім досягненням у відносинах між З'єднаними Штатами Америки і Китайською Народною Республікою. Договір, на його думку, був конечно потрібний не тільки для ЗСА, але в першу чергу для Китаю у його намаганнях перебудувати китайської індустрії і модернізації сільськогосподарства. „Ми також, — заявив Сулліван, — мусимо наслідати втрачене”.

Советська й сателітна преса поки що здержливо висловлюється про китайсько-американський торговельний договір, якщо не враховувати минулотижневого коментаря советської преси, розісланого газетам агентством ТАСС, у якому говориться про нові небезпеки з приводу бажання західних імперіалістів продавати КНР новачасну технологію.

ВИСТАВКА ТВОРІВ ОМЕЛЯНА МАЗУРИКА ТА АРКИ ОЛЕНСЬКО-ПЕТРИШИН У ФІЛЬДЕЛЬФІ

Філадельфія. — Платове Плем'я „Перші Стежі” влаштує виставку картин Омеляна Мазурика з Парижу та графічних творів Арки Оленської-Петришин із Нью-Джерсі, що проходять у Платовому Домі у Філадельфії, Па. при 5146 Північ 10-та вул. У п'ятницю, 18-го травня ц.р. у 8-й год. веч. відбудеться формальне відкриття виставки, а виставка триватиме до неділі, 20-го травня включно. У суботу та неділю виставку можна оглядати від год. 11-ої ранку до 6-ої вечора.

„ЗА ПОВНИЙ РОЗВАЛ КРИВАВОЇ РОСІЙСЬКОЇ ІМПЕРІЇ”

РЕЗОЛЮЦІЯ НАГОДИ МАНІФЕСТАЦІЇ — ЗУСТРІЧІ МОЛОДІ З В. МОРОЗОМ У НЬО ЙОРКУ

1. Тому, що російські шовіністи реалізують політику тотальної русифікації України, проводячи безоглядний терор проти української духовності в небувалих розмірах, щоб знекровити українську націю через цілковиту русифікацію педагогічних навчальних закладів, вузів народних шкіл і так не допустити до знання української мови, здійснюючи штучне твориво, т. зв. советський народ, тобто, російську супернацію, і видигаючи російську мову, як мову панівного народу на примусову у штучно насаджуваний советсько-російській культурі, насильно просувачи її у школи, літературу, масові комунікаційні медіа і колонізуючи Україну росіянами, щоб так прискорити створення російської супернації, жорстоко розправляючися з кожним, що відважиться ставити найменший спротив цій безглуздій шовіністичній політиці Москви;

2. Тому, що ескаляція терору і переслідування української і других поневолених націй, через загострення денационалізації, через насильно накинута русифікаційну винищувальну політику терору має здійснювати заплановану програму лінгві-, етно-, культурно-, гено- і націоналду, щоб знищити поневолені народи, як передумову завоювання світу;

Ми українська молодість і громадянство вітасмо звільнення Валентина Мороза з далеких сибірських концтаборів і в'язничого поневолення і апелюємо до волелюбних урядів усіх вільних країн світу, на чолі з Президентом Америки Джиммі Картером, щоб докласти всіх зусиль і вжити якнайбільше преси на російську комуністичну тоталітарну імперію, щоб довести до звільнення всіх українських політв'язнів, та в'язнів інших поневолених народів, а перед усім Ю. Шухевича, Л. Лук'яненка, М. Тихого, М. Руденка, С. Свєрстюка, І. Геля, о. В. Романюка, І. Світличного, М. Плахотнюка, Святослава Караванського, Ірину Сенік, Ігоря та Ірину Калінін, В. Чорновола, борців за волю і незалежність свого народу та за духовне надбання нації, а зокрема, щоб вплинути на звільнення всіх бійців ОУН-УПА, що були засуджені на жорстокі кількадесятирічні засуди і ще сьогодні каруються по тюрмах і концтаборах; та припинення русифікаційного націоналбизства, що в своєму жорстокому приміненні знекрівлює біологічну і духову субстанцію української нації.

Тому, ми закликаємо волелюбний уряд ЗСА і уряди всіх країн вільного світу підтримати національно-визвольну боротьбу українського народу за свою Українську Самостійну Соборну Державу і повний розвал кривавої російської імперії на незалежні національні держави.

„ДИТИНА — СКАРБ НАРОДУ”

ЗВЕРНЕННЯ

СВІТОВОЇ КОМІСІЇ УКРАЇНСЬКОГО РОКУ ДИТИНИ ДО УКРАЇНСЬКОЇ СПІЛЬНОСТІ

У програмі Українського Року Дитини ставимо на першому місці оборону української дитини в Україні. Така була думка діячів цього Року, така була вимога українського загалу, висловлена на III Конгресі Вільних Українців у листопаді 1978 року у Нью-Йорку. Вимога є оправдана, якщо глянемо на долю нашої дитини однаково з сучасної, як історичної перспективи. Коли стаємо на сторожі душі сучасної дитини в Україні, яка знає релігійного і національного переслідування, то в історичному минулому не можемо забувати голодоморні геноциди років 1921-1933-1946 із смертю мільйонів українців, у яких діти були першими й найчисленнішими жертвами. Ці знищення-голодомори заслуговують не лише на відмічення в історії, але й на вшанування пам'яті їхніх жертв.

Український Рік Дитини є тією рамою, в яку слід вкласти це вшанування в усіх країнах поселення, згадати в молитвах і дії невинних мучеників, які страждали і вмирали лише тому, що були українськими дітьми. Світова Комісія Українського Року Дитини просить присвятити Замученим Дітям одну з неділей місця червня 1979 року. У поодиноких місцевостях відслужити заупокійні Богослуження, а відтак відбутися зустріч громадянства з участю дітей, з відповіддю для події програмою. Також зложити пожертву на Освітньо-Допомоговий Фонд Українського Року Дитини, який призначений на допомогу потребуючим українським дітям.

Про це відмічення повинен довідатися і міжнародний світ. Тому подбаймо заздалегідь про відповідну інформацію для інших народів та етнічних груп.

Просимо Українську Церкву з усім її духовенством обняти провід у церковних Богослужбах, Крайові Комітети Українського Року Дитини, Місцеві Осередки діяльності, школи, організації, товариства і пресу взяти активну участь в акції „Замученим Дітям”.

При таких спільних зусиллях наш голос дійде і в Україну і до окупанта, який повинен ще раз довідатися, що пам'ять народу є довговічна, а його спроби заховати історичну дійсність — даремні.

За Світову Комісію УРД

Ірина Пеленська
голова

Христина Навроцька
заступниця

Зустріч пластунів сеньорів у 30-річчя основи станиці і осередку праці уряду пластунів сеньорів в Нью Йорку



Зустріч пластунів сеньорів у 30-річчя основи станиці і Осередку Праці Уряду Пластунів Сеньорів у Нью Йорку

Нью Йорк (О. К.). — У квітні ц.р., тут у Платовому Домі відбулися сходи-зустріч членів ОП УПС з нагоди 30-річчя існування Осередку Праці Уряду Пластунів Сеньорів на закінчення святкування 30-річчя Платової Станиці в Нью Йорку.

Голова Осередку Праці Сеньорів пл. сен. В. Процик привітав окрема сердечно та перелічив усіх, що на протязі останніх 30-ох років очолювали той Осередок. Першим головою був пл. сен. Ярослав Падох, обраний 14-го вересня 1949 року. Далі головами були такі пластуни сеньори: Іларіон Домбчевський, Іван Близнак, Роман Рогожа, Лев Попович, Володимир Савчак, Галина Носковська Гріняк, Михайло Данкевич, Христина Навроцька, Володимир Дармохвал, Михайло Юзєнів, Богдан Кузишин, Василь Сосяк, Павло Дорожницький. В цьому році головою є Володимир Процик.

Пл. сен. Тиміш Білостоцький поділявся споминами про двох голів Осередку Праці УПС в Нью Йорку, які вже відійшли на Вічну Ватру пл. сен. Володимира Дармохвала і Лева Поповича. Коротко, але глибоко аналізувавши діяльність сеньорів у пластовій організації і в українській громаді дав пл. сен. Роман Рогожа, сам також один із голів Осередку, а сьогоднішній голова Станичної Ради.

Врученням підвищення ступенів і призначень за працю сеньорам із Платової Станиці Нью Йорку, як теж спільною знімою закінчено цей вдалий та приміний вечір.

Присутніх було біля шістдесят сеньорів між ними голова Головної Булави УПС пл. сен. Дада Франкен, голова Крайової Булави УПС пл. сен. Вячеслав

Вишневський і інші співробітники, і члени Платової Станичної Старшини в Нью Йорку під проводом станичної пл. сен. Ірини Куровицької. Серед численних учасників зустрічі, зокрема вітали пл. сен. Юліана Рєвая з його недавнім вісімдесятиріччям, співаючи йому многолітствіє.

Розмовами за перекусом, продовжували пластуни сеньори свої споминами про працю ОП УПС і Станиці в Нью Йорку та ділилися думками на майбутнє.

НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ В ПОШАНУ СВ. П. Д.—РА МАТВІЯ СТАХОВА

Нью Йорк, Н. Й. — Секція історії України НТШ у співпраці з управою Наукового Товариства ім. Шевченка та Українським Конгресовим Комітетом Америки влаштують тут, в суботу, 19-го травня ц.р., в годині 4-й по полудні в приміщеннях Українського Інституту Америки при 2 Схід 79-та вулиця — Уроцисту Наукову Конференцію в пошану св. п. проф. д-ра Матвія Стахова. У програмі: проф. д-р П. Стерчо — відкриття, проф. д-р М. Чирівський „Наукова діяльність Матвія Стахова”, д-р В. Верган — „М. Стахів, як публіцист і журналіст”, проф. д-р П. Стерчо — „М. Стахів, як політичний і суспільно-громадський діяч”, проф. д-р Василь Луїв — „М. Стахів, як людина”. Після Конференції скромна перекуска.

Вступайте
в члени
УНСоюзу!

З МАНІФЕСТАЦІЇ-ЗУСТРІЧІ З В. МОРОЗОМ В БРАЄНТ ПАРКУ, НЬО ЙОРК



Молодь уважно слухає слова Валентина Мороза

(Світлина Рама Сохан-Гадзевич)



Молодечі організації вітають Валентина Мороза

(Р. С.-Г.)

З ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

ПРО КУЛЬТУРУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

З великою приємністю я читав раніше у „Свободі“ слушні зауваження Галини Шенко про помилкове вживання таких слів, як „конвенція“, „витаїте“, „немадлий“ („Про чистоту мови“). У відповідь на статтю Галини Шенко з'явилася в „Свободі“ стаття В. Баратури „Про слово „конвенція“. Автор твердить, що в українській мові слово „конвенція“ має багато значень. Такі твердження — помилкові. В українській мові це слово має лише одне значення: міжнародна угода або угода між підприємствами. Про це свідчать не тільки академічний словник 1973 р. а й усі інші словники української мови. Заборонений владі Російсько-Український Словник (1924-1933), що виходив за редакцією академіка С. О. Єфремова, академіка А. Ю. Кримського, В. Ганцова, Г. Голоскевича, М. Гринченкова, А. Ніковського та ін., так пояснює слово „конвенція“ („Договір, угода“ (Том 2, вип. 1, стор. 306, Київ, Українська Академія Наук, 1929). У „Словнику чужомовних слів“ (автори: І. Бойків, О. Ізюмов, Г. Калишевський, М. Трохименко, Харків-Київ, 1932, стор. 215) читаємо таке пояснення цього слова: „угода, порозуміння між державами в господарсько-організаційній справі“. Артем Орел у 1-й частині свого „Словника чужомовних слів“ (Нью Йорк, 1963, стор. 446) подає таке значення цього слова: „угода, договір, тимчасова угода між підприємствами... міжнародна угода в спеціальній справі“. В „Енциклопедії українознавства“ (Словникова частина, 4. Париж-Нью Йорк 1962, стор. 1568) Слово „конвенція“ вживається в такому контексті: „Як придумана країна УССР підписала 18.8.1948 конвенцію про режим судноплавства по Дунаю“. У цій статті згадуються також конвенції в інших питаннях: конвенції радіомовлення, конвенції про захист культурних цінностей, конвенції про територіальні води тощо. У 2-му тому Українського Радянського Енциклопедичного Словника (Київ, Академія Наук, 1967, стор. 175) читаємо: „Конвенції міжнародні — одна з назв міжнародних договорів; К.м. здебільшого називають багатосторонні міжнародні договори з питань економічного, технічного, гуманітарного характеру, а також договори про закони та звичай війни“. Словник іншомовних слів Академії Наук (Київ, 1974, стор. 348) дає таке пояснення: „Конвенція — угода, міжнародний договір з якихось спеціальних питань. Договір між підприємствами в питаннях збуту, виробництва тощо“.

У „Словнику соціально-економічної термінології“ (Київ, 1976, стор. 136) читаємо: „конвенція — дипл.“ І далі приклади: „конвенція воєнна, конвенція двостороння, конвенція консульська, конвенція літературна, конвенція багатостороння, конвенція митна, конвенція монетна, конвенція женецька, конвенції міжнародні“.

Отже, ні в одному словнику не зазначено, що слово „конвенція“ вживається в значенні „з'їзду“. Таким чином, швидко ясно, що під впливом англійської мови американські українці помилково вживають слово „конвенція“ у значенні „з'їзду“.

В українській мові є багато іншомовних слів, які вживаються не в усіх їх значеннях, в яких ці слова вживаються в латинській або англійській мові. Наприклад, слово „аргумент“ у латинській мові має всім значення, в англійській три значення, а в українській вживається лише в одному значенні — в значенні „доказ“. Слово „симпатія“ в англійській мові має чотири значення, а в українській одне значення „почуття прихильності“. Слово „бар“ в англійській мові має п'ять значень, а в українській лише одне значення — „невеликий ресторан“.

Слово „фікція“ в англійській мові означає два поняття: „красне письменство, художня література“ і „відавка“. В українській мові це слово вживається лише в значенні „відавка“. Слово „мітинг“ в англійській мові має два значення: 1. зустріч, 2. масові збори. В українській мові це слово має лише одне значення: „масові збори“. Слово „комфорт“ в англійській мові означає „втіху, заспокоєння“ і „побутові вигоди“. В українській мові це слово має лише одне значення: „побутові вигоди“.

Слово „чемпіон“ в англійській мові означає спортсмен-переможця, борця, захисника, оборонця. В українській мові це слово вживається лише в першому значенні. Слово „офіцер“ в англійській мові має два значення: службовець, особа, що належить до командного складу армії. В українській мові це слово має лише одне значення. Слово „партія“ в англійській мові має такі значення: група людей, об'єднаних спільними політичними поглядами, гурток читачів, вечірка. В українській мові слово „партія“ вживається лише в значенні політичної партії, а не в значенні „вечірки“. Так само й слово „конвенція“ в українській мові має лише одне значення — значення міжнародної угоди або угоди між підприємствами.

Петро Одарченко

Сен. Кеннеді...

(Закінчення зі стор. 1)

рів), але працевлаштували б право відтати малу частину до своїх вкладок від заробітних платень робітників. Сума, яку платили б робітники, не могла б перевищувати 4-ох відсотків їхньої заробітної платні.

Сенатор Кеннеді заявив, що мешканці ЗСА платять „астрономічні суми“ за лікарську та шпитальну опіку, а в той самий час громадяни великої більшості країн Західної Європи охоплені крайовим здоровельним забезпеченням.

Кеннеді представив свій план Сенату в Палаті Репрезентантів цієї самий план внесе демократичний конгресмен Генрі Вахсман із Каліфорнії.

Щодо плану Білого Дому в тій же справі, то президент Картер ще не передав його Конгресові. Проте, в кінці березня Джозеф Каліфано, секретар здоров'я, освіти і суспільної опіки, заявив, що законопроект Президента не представлятиме собою „всехоплюючої“ програми здоровельного забез-

печення, бо на думку Президента, законодавці під сучасну пору не погодилися б на таку програму, і тому Білий Дім планує вводити її „крок за кроком“. Секретар Каліфано зазначив, що „перша фаза“ цього плану коштувала б від 10 до 15 мільярдів доларів, почала б діяти в 1983-му році і за головне завдання мала б забезпечити, щоб пенсіонери і менш заможні громадяни одержували б належну медичну опіку, яка, однак, не була б надмірним фінансовим тягаром для них чи їхніх родин, як також мала б гарантувати належну медичну опіку всім, які не мають задовільного приватного забезпечення здоров'я „гедт іншуренс“).

Між іншим, хоча план сенатора Кеннеді передбачає, що уряд, працевлаштувавши частину робітників, покритиме кошти програми здоровельного забезпечення, то адміністрування цієї програмою буде в руках приватних забезпечувальних фірм. Це саме передбачає план Білого Дому.

КВЕЦЬКО ХОЧЕ ВИЇХАТИ...

(Закінчення зі стор. 1)

дешо тенденційні, залежно від світогляду і переконань авторів. І мемуари не без суб'єктивності. Але незалежно від усіх тих недомогань, історія має велике навчальне і виховне значення. На жаль, в наш час, історію політично й ідеологічно обробляють. Від такої сваволі вона втрачає об'єктивність, науковість. Якщо та чи інша книжка розрахована на нескритичного читача, то її можуть сприйняти так, як вона написана, або критика буде тільки формальною, неістотною. Але коли читач вибагливий, коли він має знання фактів, то гостра критична аналіза неминуча. Вона, як правило, має неоефіційний характер. Об'єктом критики стає не тільки видавничу продукцію, але й все життя навколо. Як кажуть: чим далі, тим більше!

Діапазон моєї критичної оцінки дійсності був дуже широким. Це виявлене в серії критичних статей самвидавного журналу. Ця моя діяльність не могла б закіншитися довго непомітною. Вона була припинена 21 березня 1967 року — й по нинішній день. За той час чимало води поплило, чимало моїх поглядів переглянуто, зважено, оцінено, переорієнтовано... (нерозбірливо), але бажання розібратися самому в процесах і явищах суспільного життя не затерлося, не минуло, а це найголовніше для кожної людини. Кожна людина повинна бути собою — людиною індивідуальною і, якщо це можливо, яскравою.

А в усьому іншому здібність людини пристосовуватися до умов, до ситуації, допомогла і мені створити собі у цих ненормальних умовах той психічний і моральний мікроклімат, який робить життя стерпимим і навіть цікавим, незалежно від його одноманітності й убогості.

Не одні тільки ілюзії, але й щоденне життя плекають надію на краще майбутнє, а час скорочує і наближає до неминучого кінця термін позбавлення свободи, який би довгий він не був. Залишилося вже й не так багато — три роки, а потім — засудження. Кожний рік наближає до неминучого кінця — це тишіть і рівночасно ласкає. Бож скорше чи пізніше прийде починати життя немов би від початку, починати рахунок від зєра. І тоді напевно обізнаний тятар прожитих років і, навіть якщо вони прожиті недовго, то все одно виникнуть неминучі труднощі, які не легко буде подолати. Допомогти в такій ситуації зможе тільки життєвий досвід. Зі звичної для звичайного обивателя життєвої колії я вибився, думаю остаточно. У кожному випадку, існуючий суспільний

світ буде дивитися на мене як на чужинця від якого всі відшурвалися. Це зрозуміле.

Здаючи собі справу з такою можливістю, я все більше пригадуюся над тим, щоб скористатися з права відчуження від громадянства. Добре, що такий закон вийшов. Після відбуття терміну, напевно буде можливість виїхати. Це було б цілком логічно і справедливо: „зрадив“ я батьківщину, то найкраще буде відкритися від батьківщини, які вона від мене. Такі мої міркування. Час може нести різні поправки. Не тільки свєре але й багато росіян, виїхали.

Новий рік перебув дуже гарно — краще, як усі минулі. Вночі полинував встати зустріти прихід Нового року, але ввдень зустрів Новий рік традиційним, у наших умовах, мічним чаєм. Вечером — також. Коли долати, що дивився фільм, то відсвяткував насправді. На дворі під Новий рік був великий уральський мороз. Зима цього року холодна. За орожею, в лісі, стоять у зимовому одязі ялинки. В білому пухлятому снігу, на морозі, вони виглядають вєвичка, чепурно й гарно. Люблю ліс.

Ще коли я був вдома, в Карпатах, любив ходити по горах на лижах, підходити снігом, чистим гірським повітрям. Тоді я вчителював у рідних селах Долинського району, в місцевостях де народився і де проживав велику частину свого життя. На Уралі я теж не новачок. Понад двадцять років тому в Пермі я відбував військову службу. А двадцять років пізніше повернувся до Пермі, але вже в арештанському вагоні. Так минається життя, його щинності і настанови, його поняття і сприймання.

Тільки минув Новий рік, а вже почалися різдвяні свята. Від друзів і рідних дістав святкових листівок. Різдво в умовах неволі має своє значення і сенс. Людина знаходить в Божому вишньому мету, зміст і призначення свого земного існування, бо тільки Господь Бог надає людському життю змісту, краси і спрямованості. У кількох словах важко це все висловити. Мабуть кожна людина повинна власним досвідом збагнути, що для неї є головним шляхом і ідеалом життя. У якій мірі людина пристосовується до всіх тих вимог, які диктують життя, і своїм талантом і здібностями впливає на його хід і кінець. Звичайно, треба тільки мати на увазі, що тут потрібне мінімум, щоб людина могла жити нормальним людським життям, щоб мала реальну можливість впливати на життя, на події життя, на поведінку людей, що її оточують...

Ще раз дякую за бандероль, яка прийшла в сам час. До побачення.

5 січня 1979

Дмитро

ЗВЕРНЕННЯ...

(Закінчення зі стор. 1)

неминучості ми переконані. Для нас вона є певною мірою, живою реальністю, бо ідею її ми носимо в серці, бо її духом і її потребами овiane все наше життя.

Він кличе українців не припиняти боротьби за неї, кажучи, що „Ми занадто шануємо ціну крові, яку пролягли наші незабутні й яка безперестанку до наших днів летіє в Україні, щоб не схилитися перед їхніми могилами й не додержати тих заповітів, що вони їх перед своєю смертю або фактом самої смерті — найбільшою жертвою для вітчизни — переказали нам“.

Петлюра розумів потребу української держави для життя українського народу як конєчну необхідність. „Дорога вона для нас — та державність українська — і по спогадах історичних і тим забезпеченнями, що їх вона може одна тільки дати для вільного і всебічного розвитку генія українського“ — каже він.

Петлюра казав на ворога нашої державності й нашу остаточну й єдину ціль: „Між царською Росією і комуністичною для нас немає різниці, бо обидві вони являють собою тільки різні форми московської деспотії та імперіалізму. Ідеал державності української не може бути втиснутий у вузькі межі федерації, конфедерації, тим більше автономії, ні з Росією, ні з ким би то не було“.

Для нього: „Ми є органічною частиною нашого народу, живемо одними думками, які є вся наша Батьківщина.“ Доцінюючи важливість війська для здобуття і закріплення української держави, він вимовно пригадає українцям, що „Українські мечі перекуваються на рала тільки тоді, коли гасло — Незалежна Держава Українська — перетвориться в дійсність і забезпечить отому ралові можливість зужитковувати рідну плідну землю з її незчисленими багатствами не для потреб третього або другого з половиною чи якого іншого інтернаціоналу, а для устаткування і зміцнення власного державного добра й збагачення рідного народу. Отже: не забуваймо про меч; уміємо міцніше тримати його в руках...“

Стріли большевицького агента в Парижі 25-го травня 1926 року перервали нитку життя Симона Петлюри. У Парижі, а опісля в Роттердамі й Мюнхені намагалася Москва прикрити змаг українського народу до волі й державності. Але, вбиваючи подвижників української державності, Москва не змогла вбити невідкличного, за всяких умов живого й незламного рішення українського народу змагати до відзначення своєї волі й незалежності. Коли прийшов слушний час, боротьбу українського народу за волю й державність проти двох хвижків, на двох фронтах продовжувала славетна Українська Повстанська Армія. Ця боротьба не припиняється і сьогодні: її продовжують серед жахливого гніту сини й дочки українського народу — Нескорені. І ця боротьба за українську державу продовжуватиметься аж до перемоги...

Цього року проминає 100 років від дня народження Симона Петлюри. Цього сторіччя не святкуватиме явно поневолена Україна. Святкуватимуть його в своїх серцях свідомі українці в Україні й відмічуватимуть його явно й величю українці у вільному світі.

Українці вільного світу! Згадаймо величю й достойно світлу постать борця за українську державність, Симона Петлюру й згадаючи його, скріпимо нашу постанову, відновимо нашу присягу перед масстатом поневоленої, але нескореної України — працювати, боротися і перемогти з українським народом, щоб українська держава стала дійсністю, щоб український народ став господарем на своїй землі. Єдинимось однією ідеєю волі й державної незалежності українського народу. Допомогаймо всім їй за всяких обставин нашою працею, жертвою і боротьбою звільнити український народ і відбудувати українську державу, про яку мріяв, за яку боровся і поляг від кулі ворога смертю воєва-героя Симон Петлюра. Нехай держава українського народу стане цілєю і конєчною кожного нашого дня, нехай її здвигнення стане нашою помстою і перемогою над ворогами українського народу.

Президія Секретаріату СКВУ

Квітень 1979

Д-ра Михайла Снігуровича...

(Закінчення зі стор. 1)

віровизнань та маніфестацію на „Грині“ в центрі міста із злочинним вінком під пам'ятником воїнів на пошану героїв, що впали за волю України. В час маніфестації промовляв посадинок міста Нью Гейвену Франк Лог.

В цьому діловому році зібрано найбільшій досі суму на Український Народний Фонд (Біля 3,000 дол.) на СКВУ (біля 500 дол., разом із жетонами). Тут не числено збірку, яку перевела УК Церква. Голова та члени Управи Відділу стояли в постійному контакті із визначними провідниками

Дмитро

В 100-ту РІЧНИЦЮ НАРОДЖЕННЯ

Голови Директорії й Головного Отамана Військ Фльоти Української Народної Республіки

СИМОНА ПЕТЛЮРИ

в неділю, 20-го травня 1979 року

буде відправлена

СОБОРНА АРХИЕРЕЙСЬКА СЛУЖБА БОЖА

у Церкві-Пам'ятнику,

в після неї

ПАНАХИДА

над його символічною могилою

на всеукраїнському цвинтарі св. ап. Андрія Первозваного

в С. Бавнд Бруку, Н. Дж., США

Початок Служби Божої о год. 9:30 ранку, а Панахиди о год. 11:30.

Запрошуємо до спільної молитви за душу Великого Страдника, з ім'ям Якого тісно пов'язана боротьба українського народу за волю й державність України у цьому столітті.

КАНЦЕЛЯРІЯ МИТРОПОЛИТА УПЦЕРКВИ в США

УВАГА! З огляду на дотеперішню відсутність програми загально-громадського відзначення 100-ї річниці народження С. Петлюри (народився Він 23-го травня) та вказівку у цій справі з боку СКВУ і центральних крайових установ і репрезентатив, справу участі в церковній Жалобній Уроцистості залишаємо на вирішення провадом тих установ.

Канадська Українська Мистецька

Фундація

2118 A Bloor Street W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N8

власноує

МИСТЕЦЬКУ ВИСТАВКУ

КАРТИН І СКУПТУРИ

ЮРІЯ ГУРИ

Відкриття виставки

в неділю, 13 травня 1979 р., о год. 2-й по пол.

і триватиме до 26-го травня ц. р.

В УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ

2 Схід 79-та вул., Нью Йорк, Н. Й.

відбудеться

ВИСТАВКА КАРТИН

(АКВАРЕЛЬ, ПОРТРЕТИ ТА КОЛЯЖИВ)

Мгр ЯРОСЛАВИ ДАРІЇ

КІНАЛЬ

Відкриття відбудеться

в неділю, 3 червня 1979 р., від 2-5 по пол.

• Дохід призначений на Катедру Українських Студій в Гарварді.
• Інститут відкритий кожного дня від 2-5 по пол., крім понеділка.

В днях 18, 19 і 20 травня 1979 року при 7-й вул. в Нью Йорку, Н. Й. (між Другою і Третьою Авеніями)

• В програмі візьме участь біля 300 виконавців української молоді.
• Різні гри, смачні українські страви у заряді Комітету.

ВЕЛИКИЙ ТРАДИЦІЙНИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ
ПАРОХІЇ СВ. ЮРА

• До численної участі запрошуємо все Українське Громадянство Великого Нью Йорку і околиць.

• ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ВИКІНЧЕННЯ НОВОЇ ЦЕРКВИ СВ. ЮРА.

• Заінтересованих винайняти кіоски, просимо голоситися в парохіальній канцелярії до о. ЛАВРЕНТІЯ. КОМІТЕТ

„СВОБОДА“

запитує неспайно на постійну працю:

ПОМІЧНИКА

до експедиції газети

І ПРЕСМЕНА-ДРУКАРЯ

Добрі умови праці і беніфіти.

Голоситесь особисто

SVOBODA

30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302

ПЕРЕКЛАДИ

літературні і наукові, з мов: англійської, французької, німецької і російської — на українську мову.

Голоситесь в Галерії Ольги Соновичкої („Самопоміч“), 98 Second Ave., New York, N.Y. 10003, тел. (212) 777-1336 щодня, крім неділі і понеділка від год. 10 рано — 3 по пол.

Переклади виконуємо на письмовій машинці.

Нема то як на

СОЮЗІВЦІ!

ОСЕЛІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Найкраще місце відпочинку і вакацій в Кетсільських горах біля м. Кергонксон, Н.Й.

Замовляйте місця завчасу на: КІМНАТИ — на незрівняний вакаційний побут на СОЮЗІВЦІ!

Гірська природа, відновлені кімнати, домашня кухня, 8 тенісових кортів, відбіванкові площі, олімпійського розміру басейн, мистецькі і розвагові імпреси, забави та багато інших удодіжень.

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР для ХЛОПЦІВ І ДІВЧАТ у віці 12-18 р. 23-го червня — 3-го липня 1979 р.

Оплата \$120.00 + \$45.00 для інструктора.

ДИТЯЧИЙ ТАБІР

(вік 7-11 р.)

ДІВЧАТА від 23 червня — 7 липня 1979 р. ХЛОПЦІ від 7 липня — 21 липня 1979 р.

Оплата \$70.00 на тиждень для членів УНС, \$80.00 — для не-членів. Для 2 дітей або більше в родині 10% знижки.

КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА від 22 липня — 11 серпня 1979 р.

Оплата \$200.00.

КУРС УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ТАНКІВ від 12 серпня — 21 серпня 1979 р.

Оплата \$130.00 + \$50.00 для інструктора.

Федеральну харчеву допомогу для менш заможних дітей спонсорує „Молода Думка“.

Ім'я

прізвище

Адреса

Замовлення висилати:

Ukrainian National Association Estate
Kerhonkson, N.Y. 12446 Тел.: (914) 626-5641

3 діяльності Відділу УККА у Сан Франсіско

Відділ УККА у Сан Франсіско останньо всесильно розвивав свою діяльність і, не дивлячись на розсіяність українців по різних маленьких містечках на віддалі 30-50 миль від цього міста цей Відділ зорганізував українську громаду та переводить велику національну роботу.

Під час святкування 61-х роковин Державності, делегати Відділу УККА Сан Франсіско відвідали Управу великих міст, як Сан Франсіско, Сан Хосе та Окленд. У всіх названих містах було проголошено день 22-го січня „Українським Днем“ та посади цих міст видали прокламції.

1-го квітня Управа Сан Хосе проголосила Крайовий Бібліотечний Тиждень, запросивши до участі різні етнічні групи, поміж ними і українців. При великій урочистості виступили посади Сан Хосе Джанет Гейс та представники етнічних груп які подарували для міста книжки з творчості окремих національностей. Українську групу репрезентувала п-і Люба Бодрук, яка від українців подарувала головний бібліотеці Сан Хосе. Другий том Енциклопедії Українознавства (Перший том був переданий раніше), англійське видання. Вручаючи цей цінний дарунок на руки п. Гомер Л. Флетчер, в промові п-і Люба Бодрук підкреслила, що це українське видання ще більше сприятиме до кращого навіснення української культури та до більшого вкладу української культури в багатогранну культуру американського народу.

Дня 8-го квітня ц. р. Відділ УККА у Сан Франсіско відзначив Роковини Тараса Шевченка, при залі української православної церкви. В цій імпресі брали участь вірні церков усіх трьох віровизнань української громади у Сан Франсіско — католики, очолені о. Андрієм Микитою, православні на чолі з о. митратом Симоном Шумаковим, та баптистської церкви, що її репрезентували голова Церковної Ради Ч. Недашківський та В. Удович. Довідь — „Культь Т. Шевченка“ виголосив представник української молоді Марко Перхрест, а також у програмі виступили мішанний та жіночий хори під керівництвом Віри Шавляч при акомпаньяменті Ана-



Делегати української громади в посади Сан Франсіско, (зліва): П. Удович, В. Зубрицька, Г. Недашківський, о. А. Микита, посади цього міста Діане Фейнштейн, О. Сидорак та С. Маркело

тасії Базальської. Мішаний хор відспівав: „Заповіт“ та „Думи мої“, а жіночий хор виконав: „Зоря моя вечірня“, „Нащо мені чорні брови“, Л. Шулешко-Шумакова по-мистецьки продеклямувала поему Т. Шевченка — „Послання“. Надзвичайно гарно поставлено інсценізацію драматичної поеми „Сотник“ під керівництвом проф. З. Панасенко. Пані М. Мельник дуже гарно продеклямувала вірш „Москалева криниця“.

У цій програмі взяли активну участь наша українська молодь: Оксана Черепенко грала на бандурі та на фортепіано. Олесь Візір, Н. Маренін, А. Сидорак, Н. Татарко, Б. Бодрук, Ю. Маренін, П. Шмотолоха, Л. Меркело та М. Недашківський, робили інсценізації та читали вірші Т. Шевченка. Від старшого громадянства вишло побажання, щоби УККА і надалі притягало до активної співпраці нашу

молодь. Закінчено імпресу відспіванням „Ще не вмерла України“ у ширь виповнений залі.

Олексій Кейс

УВАГА! Уже появились друком два преваз. ливі історичні документи:

„Денник Начальной Команды УГА“ і суд над генералом М. Тарнавським

DIARY OF THE SUPREME COMMAND OF THE UKRAINIAN GALICIAN ARMY
Сторінок 326 тверда оправа. Ціна 10.00 дол. Замовляти можна в книгарському відділі при „Свободі“, пересилаючи чек або поштовий переказ, долучуючи 0.7 центів на кошти пересилки.30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303
Мешканці сейтри Нью Джерсі зобов'язані 5% сейтвого податку.

СКЛАДАТИ ГРОШІ ЧИ ПОЗИЧАТИ НАЙКОРИСНІШЕ у Федеральній Кредитовій Кооперативі „САМОПОМІЧ“ в Нью Йорку

- Дивиденда від ошадностей 6.5% з чвертьрічним нарахуванням
- ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ відповідно до ошадностей — АЖ ДО ВИСОТИ \$2,000.00.
- Одно до шість річні ошадностей ЦЕРТИФІКАТИ від 6.75% до 8% річно — з чвертьрічним нарахуванням.
- ПОЗИЧКИ ОСОБИСТІ ТА ГІПОТЕЧНІ (мортгеджі) на догідних умовах сплати.
- ПОЗИЧКИ ЗАБЕЗПЕЧЕНІ ДО ВИСОТИ \$10,000.00 на кошт Кооперативу.
- ПОЗИЧКИ НА АВТА.
- СТУДЕНТСЬКІ ПОЗИЧКИ — до сплати після покінчення студії.
- Вільний від прибуткового податку ПЕНСІЙНИЙ ФОНД (IRA) НА 8% РІЧНО.
- ЧЕКОВІ РАХУНКИ (SHARE DRAFT).
- ГРОШЕВІ ПЕРЕКАЗИ ТА ПОДРОЖНІ ЧЕКИ знаної в цілому світі фірми American Express.

АДРЕСА:

SELF RELIANCE (N.Y.) FEDERAL CREDIT UNION

108 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003

Tel.: (212) 473-7310

Тел.: (212) 246-0549 (Office & residence) або (212) 469-6288



SOUTH BOUND BROOK MONUMENT CO. Власник Ю. Безсоніа

- Авторизовані репрезентанти, виконавці гранітних робіт пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні.
- Приймаємо замовлення й ставимо гранітні й мармурові пам'ятники, мавзолеї, статуї, рівнож у бронзі, огорожі й лави на всіх цинтарях.

Office and Residence:

Box 445 A, Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873 (напроти „Українського Села“, у віддалі 3-ох хвилин від Церкв-Пам'ятника).
Mailing Address: 127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880 P.O. Box 316, So. Bound Brook, N.J. 08880

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“

На іроку місяці друкуємо імена тих ВІН. Громадян, що надіслали свою добровільну доплату до періодичних та своїх пожертву на фонд „Свободи“ та П видають: англійського „Українського Тижника“ і дитячого журналу „Веселка“, і потверджуємо з подякою висоту одержаної суми.

ЛИСТА, Ч. 1.

Т. Бойчук, Еспаноля	\$ 40.00	М. Б. Коропецький, Балтимор	3.20
Т. Мороз, Ляшчін	30.00	І. Теслюк, Філадельфія	3.20
Д-р М. Лоза, Чікаго	25.00	С. Савчин, Н. Ванкувер	3.10
Р. Свободні, Рандольф	25.00	І. Галзун, Блейрстан	3.00
А. Матушевська, Флінгін	20.00	А. Дарчук, Піттсфілд	3.00
І. В. Янович, Ст. Пол	20.00	Д. Калиновський, Седл Брук	3.00
Т-во за Патріархальний Устрій, ПУКЦ, Фенікс	15.00	М. Муліський, Гартфорд	3.00
М. Ганкевич, Чікаго	12.00	В. Петух, Сеймур	3.00
Ф. Е. Філіс, Іст Чарлстон	10.70	А. Самосій, Ірентон	3.00
С. Барабаш, Монтерей	10.00	Т. Гілявський, Рочестер	3.00
С. Р. Долчий, Парма	10.00	Кергонксон	2.70
М. Зеленик, Сагнав	10.00	Н. Білок, Рочестер	2.20
К. Малешко, Сомерсет	10.00	С. Брезіцька, Нью Гейвен	2.20
М. Назар, Юніон	10.00	В. Данс, Ньюарк	2.20
Н. Н. Елізабет	10.00	Д. Калуща, Парма	2.20
Е. Парницький, Джерзі Сіті	10.00	А. Крамар, Бергенфілд	2.20
Д-р О. Сидлик, Лос Анджелес	10.00	Д. Німьолович, Стактон	2.20
А. Турко, Чікаго	10.00	М. Чучман, Торонто	2.20
о. І. С. Хабурський, Вестон	10.00	Е. Шафран, Форест Гіллс	2.20
Г. Кушнір, Коговз	9.90	І. Ярнінок, Медісон Гайтс	2.20
Н. Гіряк, Картерет	9.00	К. Баралєцька, Перт Амбой	2.00
М. Пільгінний, Бронкс	8.55	М. Вайда, Стенфорд	2.00
М. Крошак, Вайтстайн	8.00	П. Василь, Чікаго	2.00
Е. Рокіска, Вейн	7.50	І. Куррах, Тітусвілл	2.00
Т. Шестак, Піттсбург	7.00	М. Мартиненко, Трентон	2.00
І. Головач, Торнілл	6.00	С. Мисюга, Вандотте	2.00
Е. Мартинюк, Куагофа Фоллс	6.00	В. Михайлів, Честер	2.00
Б. Таскі, Детройт	6.00	Е. Мішенко, Мінеаполіс	2.00
К. Беднарчук, Асторія	5.00	В. Пильгінський, Ст. Джанс	2.00
В. Бобіляк, Петерсон	5.00	М. Породько, Монтерей	2.00
С. Воланський, Редінг	5.00	Ю. Татарин, Воррен	2.00
М. Гальський, Бріджпорт	5.00	А. Гіляка, Нью Брітєйн	2.00
П. Гринюк, Пассей	5.00	М. Харіш, Доверс Гров	2.00
О. Данилюк, Детройт	5.00	К. Хомак, Детройт	2.00
В. Долка, Асторія	5.00	М. Цап, Бріджпорт	2.00
Е. Захаревич, Вудленд	5.00	Осальда-Яната, Бруклін	1.64
А. Кавшан, Філадельфія	5.00	Д. Зін, Торонто	1.64
Я. Кукіль, Гартфорд	5.00	А. Башта, Ст. Джозеф	1.00
С. Лагола, Перт Амбой	5.00	О. Мороз, Клівленд	1.00
А. Ликтей, Лонг Айленд Сіті	5.00	Т. Росолія, Парма	1.00
В. Марчук, Чікаго	5.00	М. Семанчук, Чікаго	1.00
В. Матвій, Сомервілл	5.00	В. Чаус, Чікаго	1.00
В. Мельничин, Френкфорд	5.00	Т. Москаль, Кліфтон	.50
М. Сюма, Філадельфія	5.00		
Т. Цегельскі, Норрістоун	5.00		
Т. Цехмістро, Автосмонт	5.00		
В. Чолій, Конекер	5.00		
В. Шило, Гартфорд	5.00		
І. Шупляк, Джерзі Сіті	5.00		
І. Бєзнік, Лоял	4.75		
О. Король, Монтерей	4.20		
Н. Гіряк, Картерет	4.00		
Е. Магур, Чікаго	4.00		
І. Гілявський, Чікаго	4.00		
С. Ятущенко, Гартфорд	4.00		
Д. Заневич, Тандер Бей	3.40		

REAL ESTATE

Добра нагода набути одинокі 2 або й більше АКРОВІ ПЛОЩІ

з доступом до великого озера, в Українському Селі, Глен Спей, 4 милі до обох церков „Верховини“. Помірювані ціни, без посередньо. Тел.: (212) 355-9447, (212) 428-5150, веч., (914) 557-6172 (літвом).

РОЗШУКИ

ПОШУКУЮ БАТЬКА ВАСИЛЯ МАРТИНЮКА, нар. 1909 р. у Віннограді, Україна, у 1951 р. виїхав до ЗСА (Бруклін, Н.Й.). У квітні, перебуваючи кілька днів в Нью Йорку, не міг його віднайти. Як-що хтось знав про нього, або він сам, дуже прошу писати до: Stephen Hofmann, Erben Str. 30, 3612 Steffisburg, Switzerland, Europe

РІЗНЕ

ПОШУКУЮ ПОМЕШКАННЯ в Асторії, 2- або 3-кімнатне (на одну особу) Телефонувати вечорами — (212) OL 1-0688 в день (212) 227-4125

HELP WANTED

ПОТРІБНО ПЕКАРЯ, ПОМІЧНИКА ПЕКАРЯ І ПРИБІРАЛЬНИКА для санітарної чистоти. Добра платня і беніфіти, постійна праця. Голоситись особисто: Speednuts, 146 Haynes Ave., (United Air Lines Building), Newark, N.J. 07114. Англіська мова неконечна.

MACHINE OPERATORS

for injection molding plant. Three shifts available. Call (212) 241-5500

BODY/MAN HELPER Willing to train. Full family benefits. Major Medical, Blue Cross, Life Insurance. Call (212) 864-2010

MACHINISTS MACHINE OPERATORS PRECISION & SET-UP/ TOOLMAKERS

EXCELLENT BENEFITS GOOD OPPORTUNITY OVERTIME AVAILABLE

Call Peggy McGrath (914) 664-7733 LITTON INDUSTRIES 750 South Fulton Avenue Mt. Vernon, N.Y. 10550 An Equal Opportunity Employer M/F

WELDER/MECHANIC Stainless steel fabrication shop. Helarc welding experience required, with knowledge of layout. Steady, full time employment, good working conditions and excellent salary. Call Lloyd Dawe, (201) 988-0909. MASTERCRAFT STAINLESS Asbury Park, N.J.

KATES REALTY

Kerhonkson, N.Y. (914) 626-4141

ДО ВИНАЙМУ

Queens — Woodhaven, N.Y. ДО ВИНАЙМУ 4 ГАРНІ КІМНАТИ На 3-му поверсі, у 9-родиннім будинку, в гарній ділянці, біля парку. Побажані старші особи. Телефонувати: (212) 847-0394

FUNERAL DIRECTORS

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE 3535 East Tremont Avenue BRONX, N.Y. 10465 Tel.: 863-2475

191 Avenue "A" NEW YORK, N.Y. 10009 Тел.: 674-3630 Директор ЛОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ Завідус влаштуванням похоронів в каплицях, похованнях в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

Richard H. Burnadz УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME 371 Lakeview Avenue CLIFTON, N.J. Phone (201) 772-1880 R. H. Burnadz — J. J. McNERNEY Funeral Directors Chapels available through out the Metropolitan Area.

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

SCOPE TRAVEL, INC. 1979

SPECIAL UKRAINE TOURS



Українське подорожнє бюро SCOPE TRAVEL, INC. має 14 чудесних подорожей в Україну. Ціни від \$875.00. Поточніші інформації та повне листування наших тур, телефонуйте або пишіть до Дмитра чи Марії Горбай, власники.

SCOPE TRAVEL, Inc.

192-12 Northern Boulevard FLUSHING, N.Y. 11358 Phone: (212) 357-5400 (New York City)

Please send additional information ☐

5/879 — SV

Name

Address

City

State

Zip

Take stock in America.

A public service of this publication and The Advertising Council